

# MANUALE D'USO



## BICICLETTA ASPASSO (versione 17.01)



**PRO TEC Ambiente Srl**  
60019 Senigallia - An



[www.protecambiente.it](http://www.protecambiente.it)  
e-mail: [info@protecambiente.it](mailto:info@protecambiente.it)

Tel. +39 071 6610013  
Fax +39 071 9203875

## Contenuto

|   |    |
|---|----|
| Distributore per l'Italia .....                           | 1  |
| Conformità .....  | 1  |
| Premessa.....   | 2  |
| Fornitura .....   | 2  |
| Indicazioni .....   | 2  |
| Modalità d'uso.....                                       | 2  |
| Precauzioni e sicurezza .....                             | 3  |
| Preparazione della bicicletta .....                       | 5  |
| Prima dell'uso .....                                      | 9  |
| Motore elettrico Silent .....                             | 14 |
| Accessori .....   | 21 |
| Dati tecnici .....  | 24 |
| Manutenzione e regolazione da parte del proprietario..... | 24 |
| Riparazioni e manutenzione da parte del distributore..... | 25 |
| Regolazioni da parte del distributore.....                | 26 |
| Rottamazione.....   | 27 |
| Cessione/vendita ad un nuovo proprietario.....            | 27 |
| Garanzia .....  | 27 |
| Numero di telaio.....                                     | 28 |
| Formulario di servizio, manutenzione e modifiche .....    | 29 |

## Distributore per l'Italia

### **Protec Ambiente S.r.l.**

P.I. 02335630428

Sede legale e operativa: S.S. Adriatica Nord 51-15 60019 Senigallia (AN)

Tel. : +39 071 6610013

Fax : +39 071 9203875

E-mail : [info@protecambiente.it](mailto:info@protecambiente.it)

Internet : [www.protecambiente.it](http://www.protecambiente.it)

## Conformità

Van Raam, in qualità di produttore, dichiara che la bicicletta Aspasso (VeloPlus3), come descritta in questo manuale è prodotta in conformità con la direttiva 93/42/CEE, classe di rischio 1. Tutti i prodotti sono stati realizzati in accordo con la direttiva 2006/42/EG. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito di Van Raam.

## Premessa

Questo Manuale d'uso fornisce le informazioni necessarie ed importanti sull'uso della bicicletta. Tali informazioni sono descritte in maniera sufficientemente approfondita affinché se ne possa fare un corretto e soddisfacente uso.



**LEGGERE CON  
ATTENZIONE**

## Fornitura

- Bicicletta completa con eventuale imballaggio.
- Manuale d'uso.
- Batterie (nel caso del modello elettrico).
- Chiavi di riserva.

Controllare la spedizione immediatamente al suo ricevimento. In caso di danneggiamento o di spedizione incompleta vi preghiamo di contattare immediatamente il distributore. Al ricevimento siete pregati di completare il "Formulario di servizio, manutenzione e modifiche" posto alla fine di questo manuale.

## Indicazioni

La bicicletta Aspasso è indicata per l'uso con bambini o adulti che si trovano su una sedia a rotelle ed il cui trasporto è difficile o impossibile.

## Modalità d'uso

La bicicletta è progettata per un uso normale su una superficie piana e solida (non utilizzare la bicicletta su percorsi non asfaltati).

Anche per questo mezzo occorre guidare con la prudenza opportuna per qualsiasi tipo di bicicletta.

Inoltre le misure di sicurezza definite nell'apposito capitolo di questo manuale vanno seguite con attenzione.

L'uso della bicicletta è diretto a due persone, una delle quali è il conducente e l'altra il passeggero provvisto di sedia a rotelle. Il conducente deve essere in grado di muoversi autonomamente e non deve avere problemi di difficoltà di visione e altre limitazioni che possano influenzare negativamente la guida della bicicletta.

Qualsiasi altro tipo di uso, inclusi i danni a persone e cose che ne risultino, non ricadono nelle responsabilità del costruttore o del distributore.

## Precauzioni e sicurezza

- Avere cura, ogni volta che ci si appresta ad utilizzare la bicicletta, che la bicicletta si trovi in buone ed adatte condizioni. Controllare, **prima di ogni utilizzo**, il corretto funzionamento dei freni, il corretto funzionamento dei fanali e dei catarifrangenti e avere cura che le gomme siano adeguatamente gonfie.
- Controllare con regolarità che le ruote, il manubrio e la sella siano fissati correttamente ed il corretto stato di fissaggio delle parti connesse a vite.
- Utilizzare la bicicletta solo su di una **superficie solida e piana**.
- Avere cura che le parti dei vestiti del conducente o del trasportato non possano finire nella catena, tra i raggi o i pedali.
- Non utilizzare per la pulizia della bicicletta mezzi di pulizia ad alta pressione o vapore.
- Azionare il fermo della bicicletta quando parcheggiata (e lasciata incustodita). Bloccare la bicicletta con il fermo anche in fase di salita e discesa dalla bicicletta e quando la sedia a rotelle viene caricata o fatta discendere dal mezzo.
- Non utilizzare la bici senza il passeggero. Questo uso porta ad instabilità del mezzo e può causare situazioni di pericolo.
- Non mettere **mai** i piedi o altre parti del corpo sotto la piattaforma di carico. Lo spostamento delle parti mobili può provocare danni o ferite.
- Posizionare la sedia a rotelle sempre nella direzione di moto.
- Fare attenzione ai percorsi in discesa che possono portare la bicicletta ad una velocità pericolosa. Frenare tempestivamente e non portare la bici a velocità superiori ai 25 km/h.
- Durante la gravidanza è necessario prestare maggiore attenzione alle misure di sicurezza per non incorrere in rischi di danno.
- Non lasciare la bici direttamente esposta al sole: la temperatura di alcune parti della bicicletta può superare i 41° e risultare in reazioni allergiche della pelle.
- Se la bicicletta è fornita di motore: abituarsi alle diverse funzioni del motore. Essere sempre concentrati al momento di azionare il motore e non lasciarsi sorprendere dall'azionamento di questo.

### **Importante**

Il carico massimo sopportabile dalla bicicletta non può essere superato. Vedere le informazioni nella tabella con i dati tecnici a pagina 19. Come carico consentito si intende il carico totale, incluso il carico sul portapacchi posteriore ed il peso della sedia a rotelle che viene caricata.

Fare dunque attenzione che il peso totale non venga superato.

### **Danneggiamenti o parti usurate**

La sostituzione o la riparazione delle parti (telaio, forcelle, fanali, freni, trasmissioni e manubrio) deve sempre essere eseguito attraverso il distributore. In caso contrario la garanzia cessa la sua validità e l'acquirente è responsabile per gli eventuali danni.



Sostituire le parti connesse alla sicurezza del mezzo **sempre** con parti nuove.

## Preparazione della bicicletta

Prima di utilizzare la bicicletta, prepararla in relazione alle misure del conducente. Questa operazione è particolarmente importante per quanto riguarda la sella ed il manubrio.



*Se una impostazione ottimale con le istruzioni fornite non è possibile, contattare il distributore per ottenere una soluzione efficace.*

I freni sono configurati per un uso standard e possono essere regolati solo dal distributore durante le regolari operazioni di manutenzione.

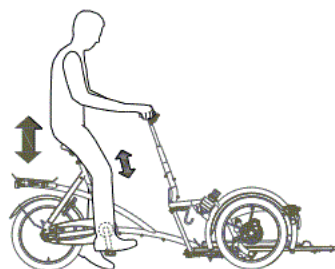


Fare attenzione che le dita ed altre parti del corpo non vengano danneggiate dalla preparazione della bicicletta.

### Altezza della sella

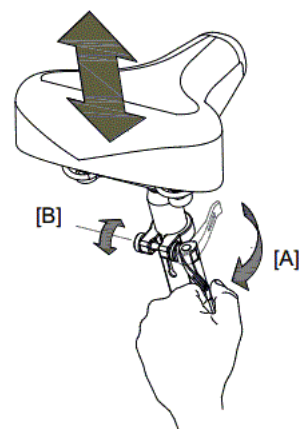
Configurare correttamente l'altezza della sella, sedendosi sulla bicicletta e ponendo un piede su un pedale nella posizione più bassa.

In questa posizione la gamba deve trovarsi in posizione sufficientemente distesa, ma ancora rilassata.



Per regolare la sella:

1. Aprire la leva di fissaggio rapido della sella [A].
2. Far scorrere la sella alla giusta altezza.
3. Chiudere la leva.



Non estrarre il tubo di supporto della sella oltre la parte indicata. Altrimenti il tubo risulterà inserito non abbastanza nel telaio, con il rischio di rompersi e di provocare gravi danni.

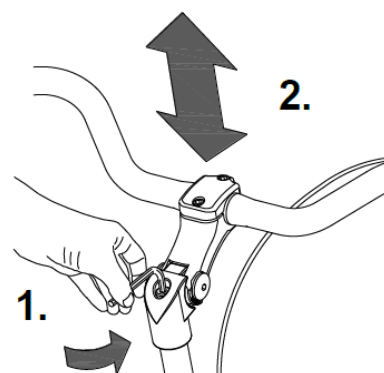


## Altezza del manubrio

L'altezza del manubrio ha un effetto sulla comodità di guida. Essa determina la pressione sulle mani ed il portamento della schiena. La posizione più comoda per il manubrio va trovata dal conducente attraverso la pratica.

Per regolare il manubrio:

1. Ruotare la vite indicata con una chiave a brugola ed allentarla appena.
2. Estrarre l'asse del manubrio fino alla giusta altezza e successivamente ruotare la vite in senso inverso fino a serrarla.



Non estrarre il manubrio oltre la parte indicata. Altrimenti il tubo risulterà inserito non abbastanza nel telaio, con il rischio di rompersi e di provocare gravi danni.

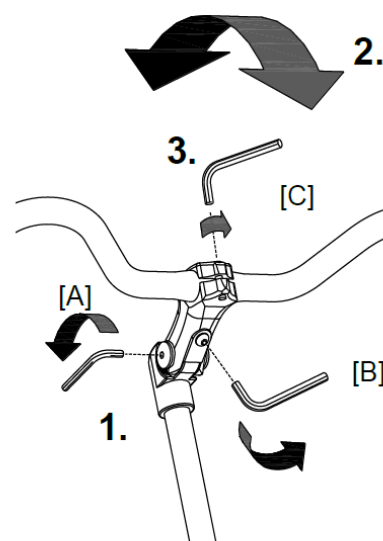


## Posizione del manubrio

Il manubrio può essere inclinato, risultando in una variazione della sua distanza dalla parte superiore del corpo del conducente. Provando varie inclinazioni il conducente può determinare quale risulta più comoda.

Per inclinare il manubrio:

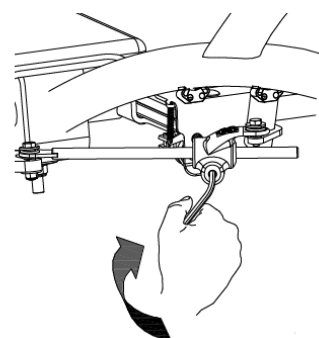
1. Ruotare la vite [A] (se presente) e [B] con una chiave a brugola ed allentarla appena.
2. Ruotare il manubrio fino alla giusta inclinazione e ruotare la vite in senso inverso fino a serrarla.
3. Ruotare la vite [C] con una chiave a brugola ed allentarla appena, ruotare ancora il manubrio fino alla giusta inclinazione (orizzontale) e ruotare la vite in senso inverso fino a serrarla.



## Sospensione del manubrio

La sospensione del manubrio ha effetto sulla stabilità durante l'uso del manubrio.

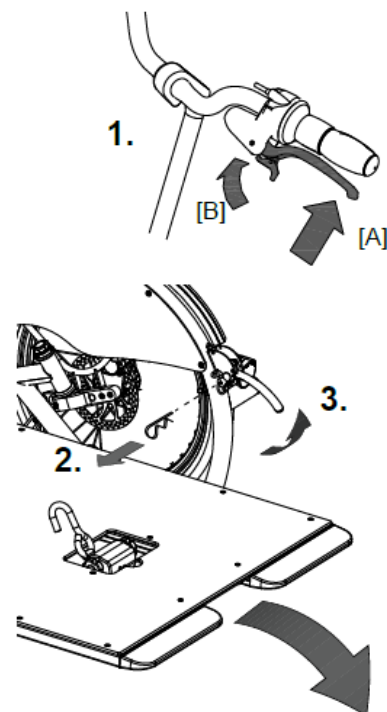
Ruotando la vite a brugola indicata, il manubrio diventa più rigido ed acquista stabilità. Provando varie inclinazioni il conducente può determinare quale risulta più gradevole.



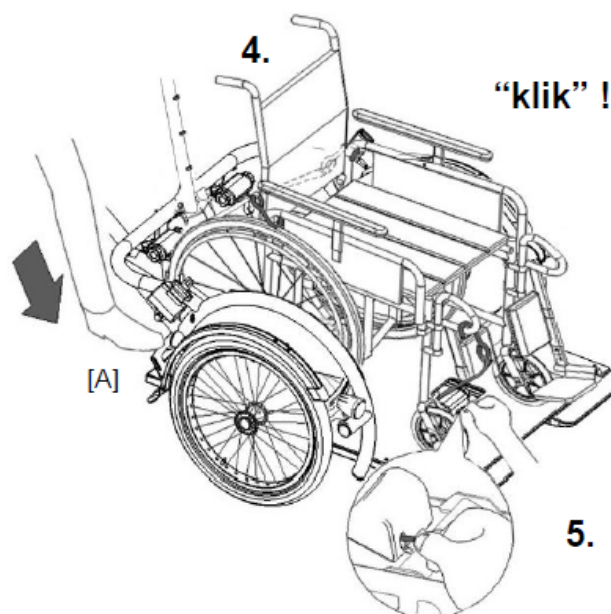
## Trasporto della sedia a rotelle

Per trasportare una sedia a rotelle, seguire le seguenti istruzioni.

1. Porre la bicicletta in posizione di fermo, premendo il freno destro [A] e spingendo la leva [B] per fissare il freno.
2. Rimuovere il gancio di sicurezza.
3. Sollevare la maniglia verso l'alto in modo da sbloccare la piattaforma di carico e farla ruotare verso il basso.
4. Spingere la sedia a rotelle all'indietro sulla piattaforma di carico. Spingere la sedia a rotelle fino al punto in cui la piattaforma di carico ruota in senso inverso e automaticamente si pone in posizione di blocco, segnalata da un "click".
5. Fissare la sedia a rotelle con le tre cinture. Premere il bottone in maniera tale che le cinture si possano srotolare e fissare i ganci alla sedia a rotelle.

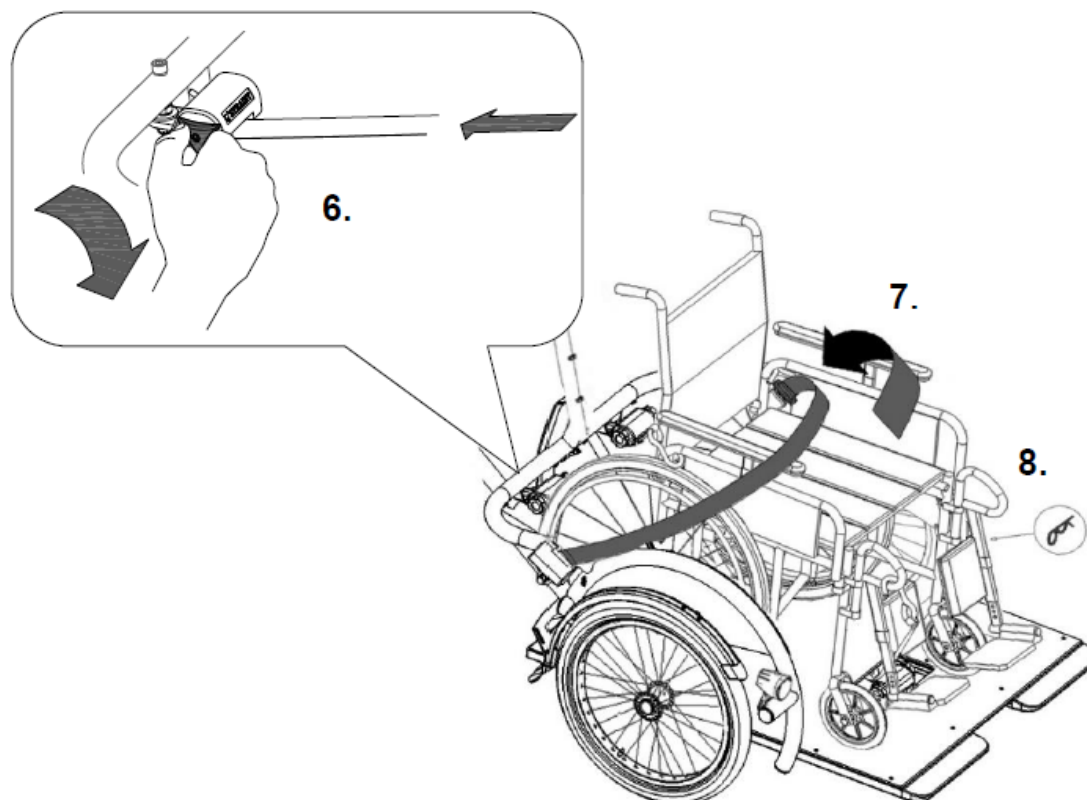


Attenzione! Assicurarsi che la piattaforma di carico raggiunga la posizione di blocco. Altrimenti possono verificarsi condizioni di trasporto estremamente pericolose. Se la piattaforma non segnala il "click", con il piede [A] spingerla verso il basso fino a sentire il "click".





6. Ruotare il bottone delle cinture per metterle in tensione.
7. Allacciare la cintura di sicurezza attorno al passeggero.
8. Reinscrivere il gancio di sicurezza nella sua sede.



Per rimuovere la sedia a rotelle dalla piattaforma di carico, eseguire le operazioni 1 - 8 in senso inverso.



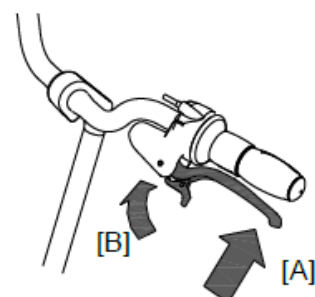
Attenzione: trattenere la sedia a rotelle mentre si scanciano le cinture per evitare che la sedia a rotelle esca dalla piattaforma di carico.

## Prima dell'uso

### Parcheggio

Utilizzare sempre il freno di fermo quando la bici viene parcheggiata e lasciata in sosta. Per azionare il freno di fermo, premere il freno destro [A] e fissare il freno spingendo la leva [B].

Premendo successivamente il freno con forza, il meccanismo di fermo viene rilasciato.

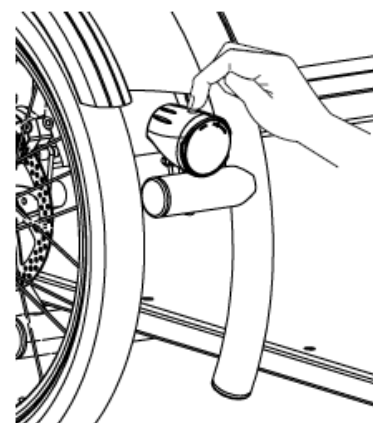


### Illuminazione

#### Fanali anteriori

I fanali anteriori hanno un selettore a pulsante con 3 posizioni: **On - Auto - Off**.

Premendo il pulsante una volta il fanale si accende, premendo ancora un'altra volta il pulsante il fanale si attiva in posizione "Auto" (un LED verde lampeggia per 5 minuti) ed infine premendo il pulsante una terza volta il fanale si spegne.



Funzione **Auto** "acceso":

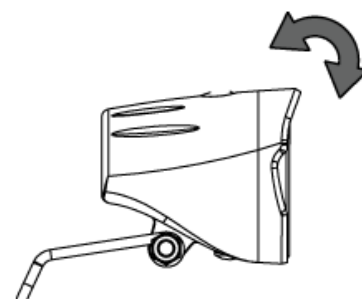
Il fanale (quando in posizione "Auto") si accende automaticamente quando il sensore di illuminazione rileva un ambiente buio e la bicicletta è in movimento.

Funzione **Auto** "spento":

Il fanale si spegne automaticamente dopo 4,5 minuti di bicicletta immobile nella posizione "Auto". L'intensità della illuminazione è inizialmente del 100%, successivamente del 50% ed infine il fanale si spegne.

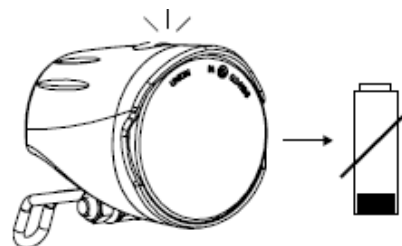
#### Regolazione dei fanali anteriori

Regolare il fanale in modo che il centro del fascio luminoso si trovi a circa dieci metri davanti alla bicicletta.



## Indicatore delle batterie

Sotto il pulsante, sulla parte superiore del fanale anteriore, si trova un indicatore dello stato delle batterie che si illumina di colore rosso quando le batterie sono prossime ad essere scariche. Sostituire le batterie il più presto possibile nel momento in cui l'indicatore si illumina di rosso.

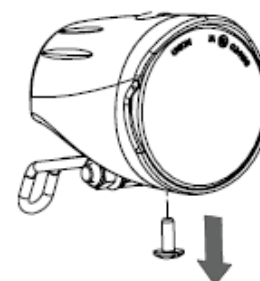


## Sostituzione delle batterie

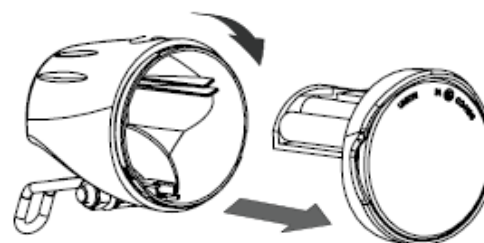
I fanali anteriori sono alimentati, alla consegna della bicicletta, da 4 batterie alcaline AAA. Prima dell'uso rimuovere la pellicola in plastica che isola le batterie.

Seguire le istruzioni di seguito per sostituire le batterie.

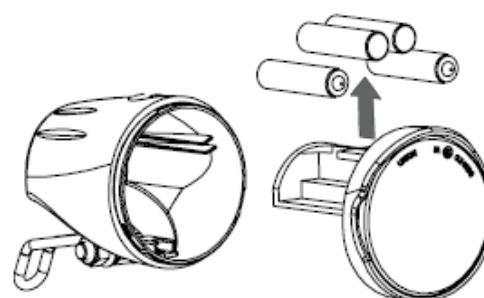
1. Estrarre la vite poste sotto il fanale anteriore.



2. Rimuovere la copertura anteriore ruotandola leggermente ed estraendola verso avanti.



3. Sostituire le batterie alcaline (1,5 V , 1500 mA) e rimontare la copertura.



Azionare le luci solo quando la bicicletta è ferma per evitare situazioni pericolose ed il rischio di incidenti.  
Consiglio: utilizzare la funzione automatica di illuminazione.

## Fanale posteriore

Il fanale posteriore è provvisto di un pulsante di accensione e selezione per impostare le funzioni **Off - Auto - On**.

L'impostazione avviene come segue:

1x pressione: il fanale è acceso

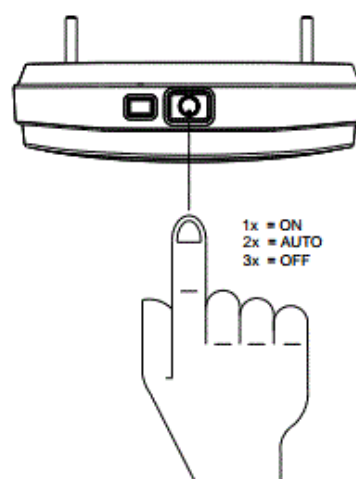
2x pressioni: il fanale è in stato "Auto"

3x pressioni: il fanale è spento

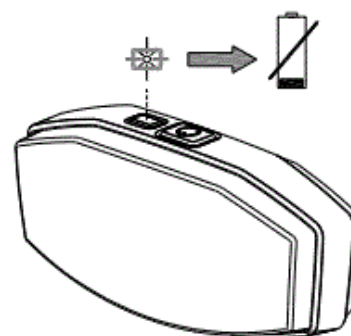
Nella posizione "On/Off" il fanale posteriore viene acceso o spento manualmente.

Nella posizione "Auto" il fanale viene acceso automaticamente dall'azione combinata dei sensori di luce e di movimento.

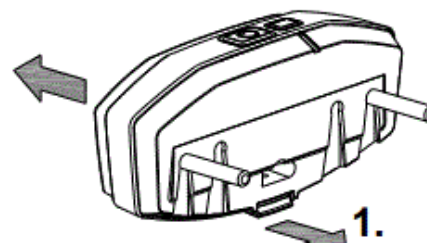
Quando la bicicletta è ferma per qualche tempo, il fanale posteriore si spegne automaticamente.



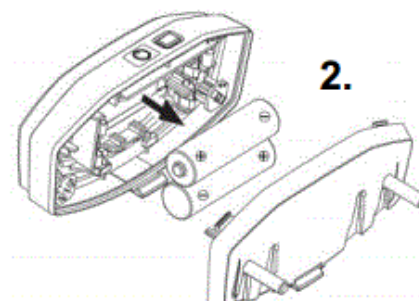
Il fanale posteriore è alimentato da batterie. Quando le batterie sono quasi scariche, viene accesa una luce rossa sulla parte superiore del fanale. Seguire le istruzioni di seguito per sostituire le batterie.



1. Smontare il coperchio del fanale spingendo la linguetta che si trova nella parte inferiore.



2. Sostituire le batterie alcaline (1,5 V - 1500 mA) e rimontare il coperchio.



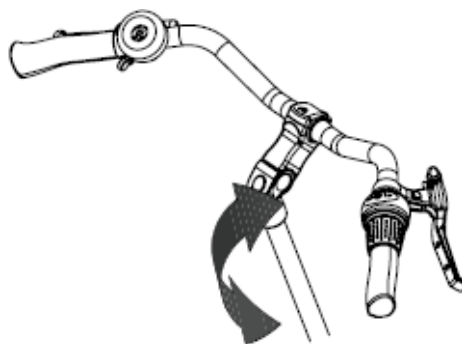
*Le batterie sono rifiuti speciali. Seguire le prescrizioni locali per il loro smaltimento.*

## Velocità

La bicicletta è dotata di otto velocità.

Le velocità vengono selezionate ruotando la manopola.

Durante il cambio di velocità **non spingere sui pedali**.



## Opzione:

Se la bici è dotata di motore elettrico **occorre continuare a pedalare** durante il cambio di marcia.

## Controllare prima di ogni uso:

- i freni (incluso il freno di fermo)
- la pressione delle gomme
- l'illuminazione
- il corretto fissaggio di tutte le parti
- lo stato adeguato di carica della batteria del motore (opzionale).

Contattare il distributore e non utilizzare la bicicletta se durante il controllo vengono notate situazioni non conformi!

Come per ogni apparecchio meccanico, la bicicletta è soggetta a normale logoramento ed usura. Se un componente dovesse danneggiarsi, questo può portare a situazioni di pericolo e provocare danni o ferite agli utilizzatori della bicicletta. Qualsiasi tipo di incrinatura, fessurazione o cambio di colore nelle parti più importanti sono una indicazione che la parte deve essere sostituita.

## Precauzioni durante la marcia

Dopo aver regolato la bicicletta in accordo con le misure del conducente, la bicicletta può essere utilizzata.



La bicicletta è una bicicletta a tre ruote. Durante la marcia, una bicicletta a tre ruote curva in maniera diversa da una bicicletta a due ruote.



Alte velocità in curva e su un terreno non piano, o prendere una curva troppo stretta, possono portare ad un **ribaltamento** della bici.

## **Importanti misure di sicurezza per il conducente**

- La prima volta guidare la bicicletta con molta attenzione.
- Tenere durante la marcia entrambe le mani salde sul manubrio ed i piedi sui pedali.
- Provare il comportamento della bicicletta con diverse velocità e differenti superficie. In questo modo è possibile apprendere come reagire a movimenti inattesi della bicicletta e del manubrio durante la marcia.
- Abituarsi a come la bicicletta curva in rapporto alla posizione del corpo del conducente. Inclinarsi verso l'interno delle curve.
- Piccoli ostacoli devono essere superati attraverso l'impostazione della velocità adatta.
- Ostacoli più alti di 5 cm devono essere evitati.
- Assicurarsi che durante la guida in discesa non si raggiunga una velocità pericolosa. Frenare in tempo e non superare la velocità di 25 km/h.

## Motore elettrico Silent

Il motore elettrico Silent è un sistema di supporto al movimento specialmente sviluppato da Van Raam per l'uso in apparecchi per disabili e per riabilitazione. Le caratteristiche del sistema Silent sono:

- Semplicità di uso.
- Potenza del motore elettrico.
- Elettronica moderna ed efficiente.
- Qualità estremamente elevata e batterie sicure.
- Livello di assistenza alla pedalata regolabile individualmente.

Il sistema Silent viene normalmente fornito con una configurazione di pedalata assistita programmata individualmente per la bicicletta consegnata. Nella maggior parte dei casi questa configurazione garantisce un supporto alla pedalata adattabile dal guidatore e confortevole, con un buon compromesso tra aiuto alla pedalata e quantità di percorso percorribile.

In casi speciali si può rendere necessaria una configurazione dell'assistenza alla pedalata particolarmente adattata ad una singola situazione. Potrete ottenere dal distributore informazioni su una tale configurazione su misura.

### Funzioni

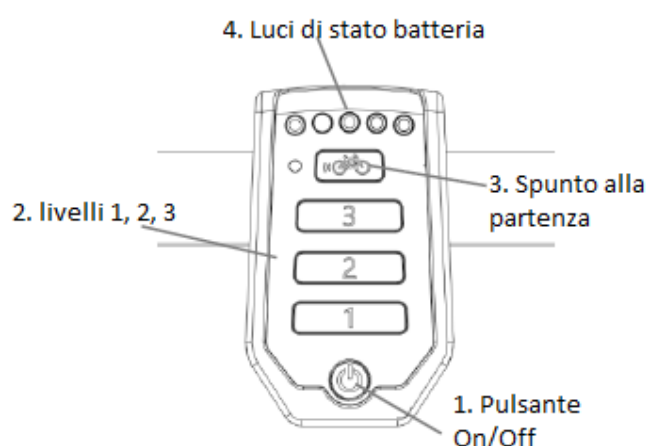
Il motore elettrico svolge le seguenti funzioni:

- Pedalata assistita durante la marcia.
- Spunto alla partenza.
- Marcia indietro.

#### 1. Pulsante On/Off

Premendo il pulsante On/off il sistema elettrico può essere acceso o spento.

- Accensione: Premere il pulsante On/Off brevemente.
- Spegnimento: tenere premuto il pulsante On/Off per due secondi.



Dopo l'avvio il motore è attivato al livello 1.



Se il sistema non viene utilizzato, si spegne automaticamente da solo dopo qualche tempo.

Se la bicicletta è dotata della “illuminazione attivata centralmente” (opzionale) il sistema Silent automaticamente accende l’illuminazione. L’illuminazione può essere spenta manualmente premendo brevemente il pulsante On/Off.



Spegnere sempre il sistema elettrico prima di scendere dalla bicicletta e riaccendere il sistema solo dopo che si è risaliti e si è preso stabilmente posto.

## 2. Livelli di assistenza 1, 2, 3

Mediante i livelli di assistenza 1, 2 e 3 si può selezionare il grado di assistenza alla pedalata desiderato.

1. Assistenza minima, massima distanza percorribile.
2. Assistenza media, media distanza percorribile.
3. Assistenza massima, minima distanza percorribile.

## 3. Spunto alla partenza

La bicicletta è dotata di una funzione di spunto alla partenza. Con questa funzione il conducente può prendere velocità fino a circa 6 km/s per un massimo di 5 secondi, senza effettuare forza sui pedali. Premere il pulsante e mantenerlo premuto per avvalersi della funzione di spunto. La funzione può essere nuovamente attivata con una nuova, successiva pressione del pulsante. Se, mentre si pedala normalmente, la funzione viene attivata, questa si aziona per un massimo di 5 secondi fino alla velocità massima della bicicletta (20 – 25 km/h).

La funzione di spunto alla partenza viene utilizzata per:

- Aiuto all’avviamento della bicicletta durante la partenza.
- Aiuto alla pedalata durante un tratto in salita.



Suggerimento: se si pedala in una salita ripida si può utilizzare il livello di assistenza 3 e contemporaneamente premere il tasto di Spunto ripetutamente per circa 5 secondi per ottenere il massimo di assistenza.

## 4. Luci di stato batteria

Lo stato delle batterie è indicato dalle luci colorate. Questa indicazione consiste di cinque LED verdi, quello posto più a sinistra dei quali può lampeggiare in rosso.

Se la luce rossa lampeggia, la batteria è quasi scarica ed il motore non fornisce più assistenza durante la pedalata. Il sistema di illuminazione centrale può ancora funzionare.





Non lasciare mai la bicicletta con una batteria scarica.  
Attenzione: completare la carica della batteria in un giorno.



*Quando il motore elettrico non viene utilizzato per alcuni giorni, la batteria va in modalità di arresto. Per portare la batteria fuori dalla modalità di arresto è sufficiente collegare brevemente la batteria al caricatore o pedalare per un breve periodo (a circa 10 km/h) premendo il pulsante On/Off sul display per accendere il sistema.*



*Disattivare il sistema quando si porta la bici a mano.*

## **Funzione di Marcia Indietro**

La funzione di marcia indietro viene attivata quando da fermi si pedala all'indietro. Dopo qualche secondo il motore viene attivato e la bicicletta si muove all'indietro a circa 2 km/s per tutto il tempo in cui si continua a pedalare in senso inverso.



Non lasciarsi sorprendere dalla attivazione improvvisa del motore. Quando ad esempio si è in attesa al semaforo e si ruotano involontariamente i pedali all'indietro, la funzione di marcia indietro viene attivata e la bicicletta inizia a muoversi in retromarcia!

## **Apps per la bicicletta**

Il display smart è dotato di una connessione Bluetooth. Attraverso la App Van Raam è possibile stabilire una connessione con la bicicletta e scaricare dati da essa.

Inoltre è possibile modificare la configurazione della bici mentre si pedala. Quando il display smart è pronto per la connessione con lo smartphone, il pulsante On/Off si colora brevemente di blu.

Maggiori informazioni sulla App Van Raam possono essere trovate nel sito di Van Raam.

## **Altre funzioni**

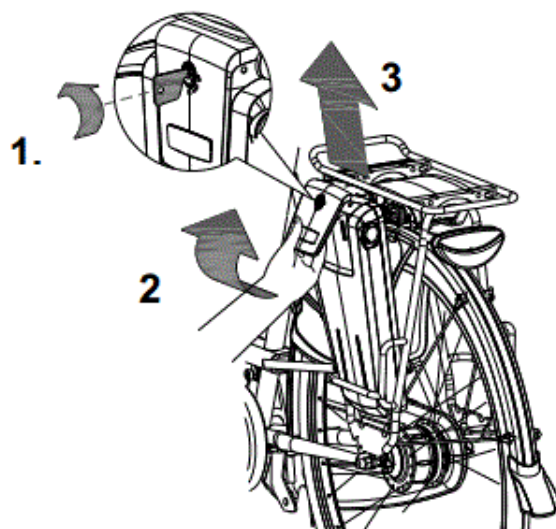
Il display smart ha una funzione automatica di adattamento della sua illuminazione. Tramite un sensore luminoso l'illuminazione del display si abbassa automaticamente quando la bicicletta si trova in un ambiente più buio per non provocare distrazione nel conducente.

## Carica delle batterie:

Per una condizione e capacità ottimali delle batterie, consigliamo di caricarle in un luogo chiuso ed alla temperatura della stanza.

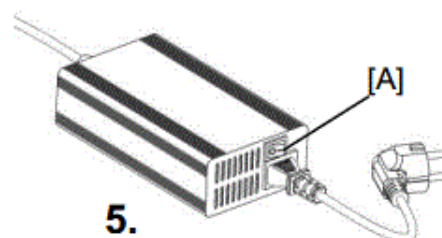
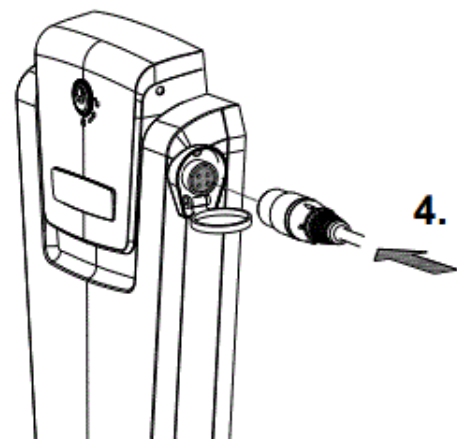
Per caricare le batterie:

1. Sbloccare la batteria con un quarto di giro della chiave.
2. Sollevare la copertura.
3. Estrarre la batteria.
4. Portare la batteria nel luogo di carica. Connettere **prima** il caricatore nella presa di carica della batteria.
5. Connettere **successivamente** il caricatore alla presa di corrente. Premere l'interruttore [A]. Un LED verde lampeggia velocemente per segnalare che la batteria è sotto carica.



Attenzione! Se la batteria non è collegata o è collegata male, il LED verde lampeggia lentamente. In caso di collegamento difettoso pulire il connettore del caricatore.

6. Il tempo di carica è di circa 2,5 ore e dipende dallo stato della batteria.
7. Quando la batteria è completamente caricata il LED verde è acceso in continuo. **Prima** spegnere il caricatore premendo l'interruttore [A] o scollegare il caricatore dalla presa di rete.
8. **Successivamente** scollegare il connettore del caricatore dal connettore della batteria.

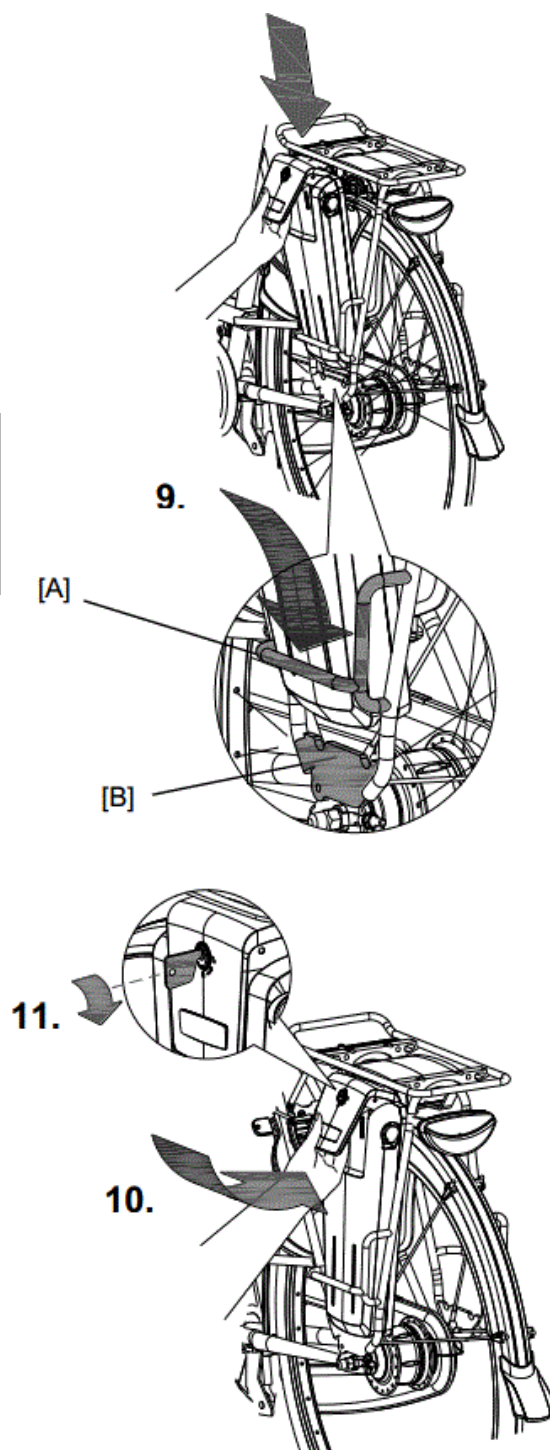


9. Reinscrivere la batteria nella sua sede. Infilare la batteria dietro il sostegno [A]. Spingere l'apertura posta sotto la batteria con forza contro il supporto [B].
10. Abbassare la copertura e fissare la parte posteriore della batteria nella sua sede.
11. Chiudere la copertura e fissarla con la chiave.

La batteria può essere caricata anche quando è in posizione nella bicicletta.



Per salvaguardare la batteria è preferibile ricaricarla anche quando non è scarica piuttosto che lasciarla scaricare completamente.



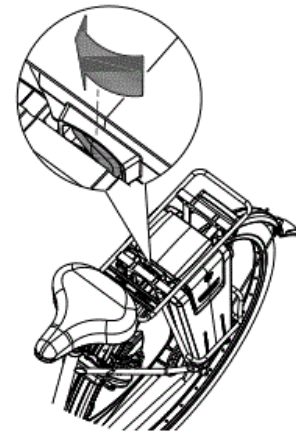


Fare attenzione che il selettore (vedi disegno sotto) sia sempre posizionato verso il lato nel quale è presente la batteria.

Batteria di riserva (opzionale):

La bicicletta può essere dotata di una seconda batteria. Quando una batteria è vicina alla scarica, spostare il selettore verso il lato della batteria di riserva.

Spingere il selettore posto sotto il portapacchi verso destra, per attivare la batteria posta sul lato destro. Spostando il selettore verso sinistra sarà attivata la batteria posta sul lato sinistro.



*Tenere in conto che il motore a temperature estremamente basse (0 °C ed inferiori) fornisce meno assistenza alla pedalata e che la batteria si scarica più velocemente. Inoltre la carica della batteria impiega più tempo a basse temperature.*



*La durata della batteria, in termini di spazio percorso, dipende da diversi fattori: capacità e tensione della batteria, livelli selezionati di assistenza alla pedalata, temperatura dell'ambiente, forza del vento, pressione delle gomme, velocità di marcia, peso delle persone e dei carichi, uso dello spunto, ...*

### **Suggerimenti per la carica e la manutenzione delle batterie**



Ogni batteria tende a scaricarsi da sola col tempo. Questo processo è detto "autoscarica". Una batteria che sia quasi scarica e non viene ricaricata può, a causa della autoscarica, raggiungere uno stato di scarica completa e danneggiarsi. In caso di autoscarica la garanzia non è più valida.

### **Attenzione:**

- Non riporre mai la bici con le batterie completamente scariche! Consigliamo di ricaricare le batterie appena queste raggiungano uno stato di quasi scarica.
- La miglior procedura di carica per le batterie corrisponde ad una carica con da 3 a 5 LED accesi nel display.
- Controllare durante l'inverno la carica delle batterie ogni mese facendo attenzione che non scenda mai sotto i 3 LED accesi.
- Fare attenzione che le batterie non siano caricate con una temperatura inferiore a -5 °C, consigliamo di caricarle all'interno di una stanza.
- Utilizzare il caricatore solo in ambienti asciutti, il caricatore non può essere bagnato.
- Utilizzare esclusivamente batterie fornite da Van Raam.
- Caricare le batterie esclusivamente con il caricatore fornito.

- I contenitori delle batterie e del caricatore non possono essere aperti. Per qualsiasi problema rivolgersi al distributore.
- Non lasciare le batterie direttamente esposte ai raggi del sole.
- Non far cadere le batterie, questa evenienza può danneggiarle seriamente.
- Se la bicicletta subisce un danno, le batterie devono essere estratte dalla bicicletta.



## Risoluzione di problemi

- Il sistema Silent non si accende:
  1. Controllare che la batteria è correttamente inserita e collegata.
  2. Controllare lo stato di carica della batteria. Se è scarica, ricaricare la batteria.
  3. Controllare che la batteria sia in modalità attiva. Se la batteria è rimasta inutilizzata per diversi giorni, si disattiva per protezione. Per riattivare la batteria è sufficiente collegare brevemente la batteria al caricatore, pedalare per un breve periodo (a circa 10 km/h) premendo il pulsante On/Off sul display per accendere il sistema o, se la batteria è provvista di un pulsante con indicazione di stato, tenere brevemente premuto questo pulsante fino a che l'indicazione riappare.
  4. Se le azioni indicate non risolvono il problema, contattare il distributore.
- Le luci di stato batteria sul display lampeggiano.  
Il motore potrebbe essersi surriscaldato per un eccessivo uso continuativo. Per protezione il sistema riduce l'assistenza alla pedalata.
  1. Il sistema è in modalità di protezione dalla alta temperatura. Si può continuare a pedalare con assistenza ridotta.
  2. Dopo che il motore si è raffreddato riprende la normale assistenza alla pedalata e le indicazioni tornano automaticamente normali.
- Gli indicatori di livello di assistenza lampeggiano.  
In questo caso il motore è danneggiato. Occorre contattare il distributore.
- Un LED rosso lampeggia sul caricatore.  
Scollegare il caricatore dalla presa di rete e non utilizzare più il caricatore. In questo caso, contattare il distributore.

# Accessori

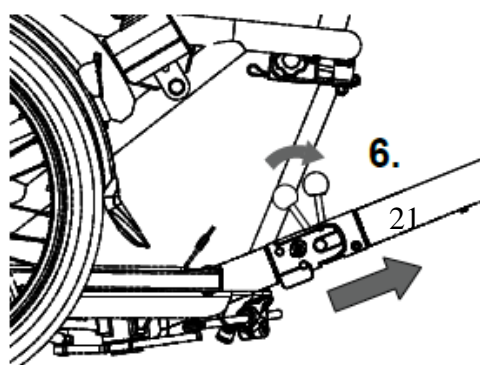
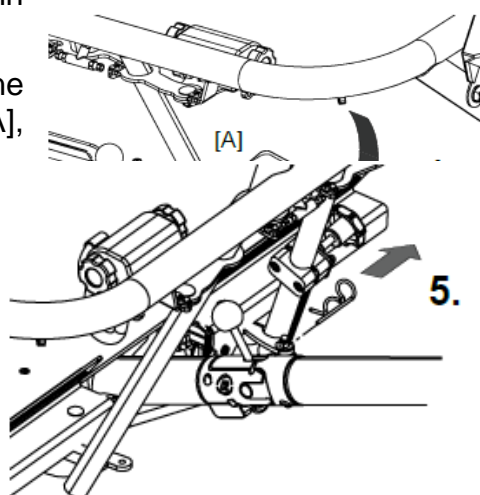
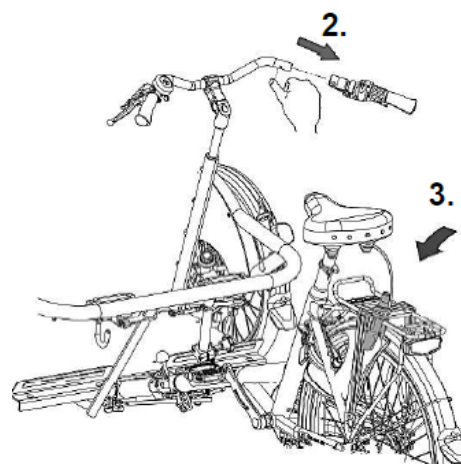
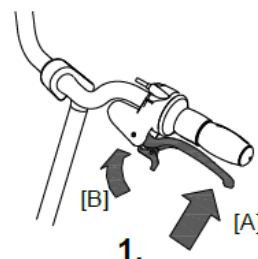
In funzione del modello ordinato è possibile l'utilizzo dei seguenti accessori.

## Telaio separabile

Il telaio anteriore (piattaforma di carico della carrozzina) può essere separato dal telaio posteriore (bicicletta). Questa configurazione è particolarmente vantaggiosa per il trasporto ed il rimessaggio della bicicletta.

Per separare il telaio anteriore, eseguire le seguenti operazioni:

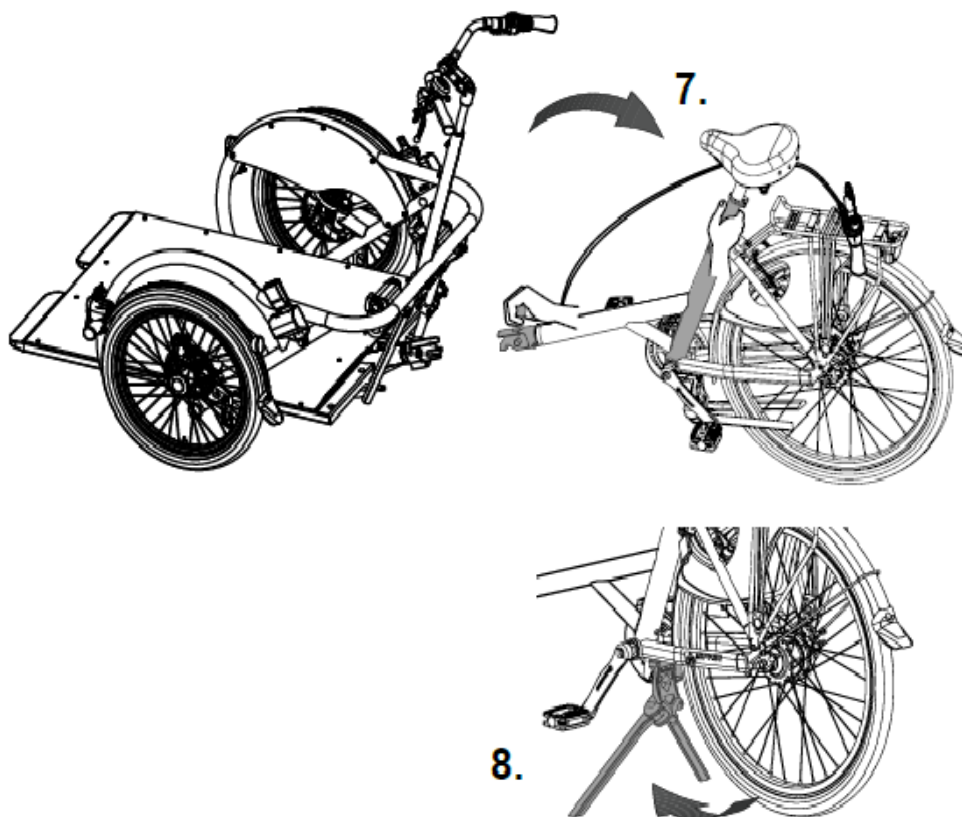
1. Porre la bici in modalità di fermo, premendo il freno sinistro [A] e spingendo la leva di fermo [B] che blocca il freno in posizione di azionamento.
2. Estrarre la manopola (compresa del selettore di velocità) dal manubrio, premendo il bottone a molla posto sotto la manopola per liberare la manopola dalla presa col manubrio.
3. Infilare la manopola ed il freno nel portapacchi posteriore della bicicletta o in un posto della bicicletta a scelta.
4. Abbassare il supporto. Questa operazione si effettua estraendo il fermo [A], spingendo in basso il supporto [B] e successivamente reinserendo il fermo nella sua sede.
5. Estrarre il gancio di sicurezza
6. Tenere ferma la parte posteriore (bicicletta) con una mano e tirare con l'altra mano la leva [A] verso dietro per sganciare la bicicletta dalla pedana. In questo momento la pedana resta sulle ruote di supporto.





7. Rilasciare il meccanismo [B] e premere la leva [A] nella sua posizione originaria.
8. Rimuovere il telaio posteriore (bicicletta). **Attenzione!** La bicicletta è pesante: tenerla sollevata con entrambe le mani.
9. Posizionare il telaio posteriore (bicicletta) sul suo cavalletto.

Per riportare i due telai in connessione, seguire le operazioni 1 - 8 in ordine contrario.



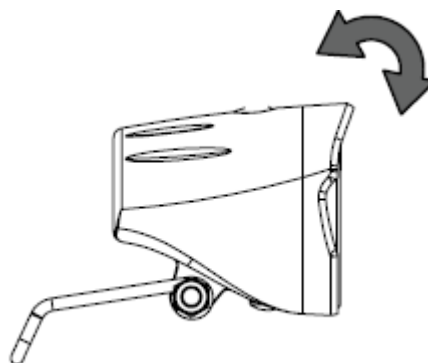
## Sistema di illuminazione centrale

La bicicletta può essere dotata di un sistema di illuminazione collegato al sistema del motore elettrico.

Regolare il fanale in modo che il centro del fascio luminoso si trovi a circa dieci metri davanti alla bicicletta.

Il fanale si accende automaticamente quando il sistema del motore elettrico viene attivato. L'illuminazione può essere accesa e spenta manualmente premendo brevemente il pulsante On/Off sul display. Se il sistema del motore elettrico viene spento, automaticamente si spegne anche l'illuminazione.

In caso di batteria quasi scarica il motore non fornisce più assistenza alla pedalata. Il sistema di illuminazione centrale continua a funzionare, alimentato dalla carica residua.



Altri accessori sono disponibili: contattare il distributore



## Dati tecnici

|                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| Lunghezza (cm)                      | 253                           |
| Larghezza (cm)                      | 110                           |
| Altezza (cm)                        | 114                           |
| Piantone (cm)                       | 28                            |
| Max. sella - pedale (cm)            | 80 – 95                       |
| Ruota anteriore                     | 20"                           |
| Ruote posteriori                    | 26"                           |
| Peso (Kg)                           | 64 (circa)                    |
| Massimo carico sul portapacchi (Kg) | 20                            |
| Massimo peso delle persone (Kg)     | 200                           |
| Freni anteriori                     | Freni a disco                 |
| Freni posteriori                    | Freni a tamburo / a ganaschia |

## Manutenzione e regolazione da parte del proprietario

Di seguito sono riportate le istruzioni per la manutenzione e la regolazione che il proprietario può effettuare normalmente da sé. Queste operazioni manterranno la bicicletta in uno stato ottimale.

### Pulizia

La pulizia della bicicletta può essere effettuata con un tessuto bagnato. Per meglio rimuovere lo sporco si può usare un prodotto detergente non aggressivo.

Le ruote possono essere pulite con una spazzola bagnata con setole in plastica (non usare spazzole metalliche!). La sella e le manopole possono essere pulite con sapone delicato ed acqua.



Non utilizzare strumenti di pulizia ad alta pressione o vapore!

### Lubrificanti adeguati

La catena deve essere pulita e mantenuta in ordine con regolarità ed a intervalli fissati (circa ogni tre mesi).

Utilizzare solamente lubrificanti speciali per catene o spray a base di Teflon. Questa è l'unica maniera affinché la catena scorra senza ostacoli e si mantenga impermeabile e senza ruggine.

1. Pulire la catena con un tessuto imbevuto.
2. Trattare la catena con grasso o spray.
3. Togliere il lubrificante in eccesso con un tessuto asciutto.

Le altre parti **non** vanno trattate con lubrificanti

### **Controllo della bicicletta**

È necessario che la bicicletta sia controllata almeno una volta all'anno presso il distributore perché la garanzia sia assicurata. Utilizzare a questo fine il "Formulario di servizio, manutenzione e modifiche" riportato nelle parti seguenti di questo manuale. La prima operazione di manutenzione va effettuata dopo i primi 200 km o dopo due mesi.

In caso di danneggiamento o di malfunzionamento la bici va direttamente portata al distributore per la riparazione.

La sostituzione di parti legate alla sicurezza (telaio, freni, illuminazione, manubrio, forcelle e trasmissione) deve essere effettuata dal distributore.

In caso di sostituzione dei componenti effettuata personalmente dal proprietario, questi si assume la responsabilità dei danni provocati in seguito a montaggio non corretto dei componenti.

Le parti consumabili devono essere esclusivamente **originali** e possono essere acquistate dal distributore. Su richiesta il distributore fornirà le informazioni necessarie per la riparazione e la manutenzione.

## **Riparazioni e manutenzione da parte del distributore**

Controllare durante le operazioni di servizio i freni, i cerchi, l'illuminazione, la tensione della catena ed i raggi. Controllare la profondità dei battistrada. Questa deve essere di almeno 1 mm. Gomme usurate o parti eventualmente malfunzionanti saranno sostituite. Controllare anche il funzionamento del freno di fermo. Con il freno di fermo azionato la bicicletta con il conducente il sella non deve muoversi.

### **Controllo dei cerchi**

Per una corretta azione dei freni sui cerchi non è importante solo la condizione delle parti frenanti, ma anche le condizioni del cerchio. Per questa ragione i cerchi vanno controllati con regolarità, ad esempio quando si gonfiano i pneumatici.

La presenza di minime incrinature nel cerchio, in prossimità dei collari dei raggi, o la deformazione del cerchio in caso di eccessiva pressione delle gomme, indicano una eccessiva usura. In questo caso il cerchio deve essere sostituito, poiché, in caso contrario, questa situazione può portare ad una diminuzione dell'efficacia dei freni o persino ad una rottura del cerchio che avrebbe pericolose conseguenze.

Le riparazioni, la manutenzione e le modifiche devono essere sempre effettuate esclusivamente con parti originali del fabbricante.

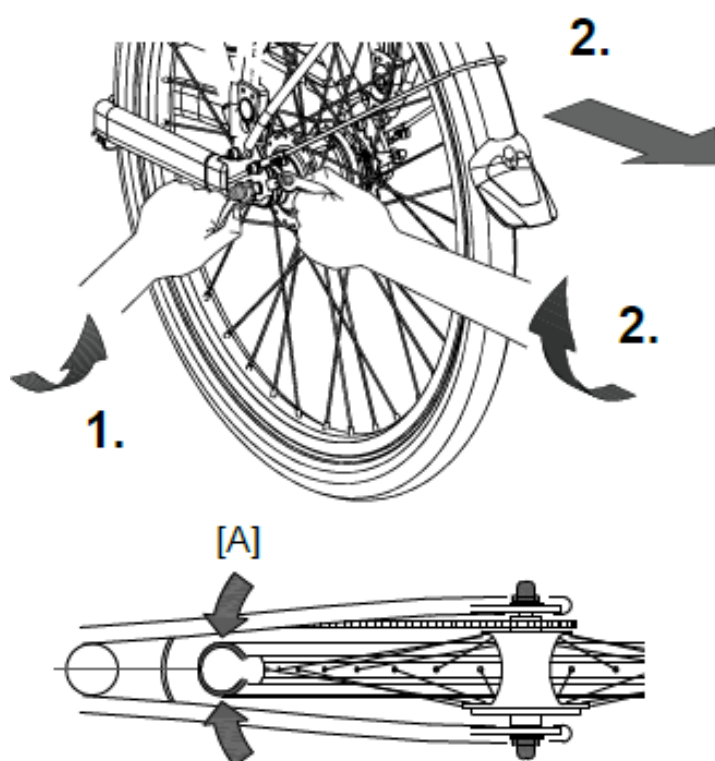
## Regolazioni da parte del distributore

### Tensione appropriata della catena

Diverse catene sono presenti nella bicicletta. Queste devono essere regolate in modo da potersi muovere. Senza esercitare forza, la catena deve essere in grado poter essere spostata verso l'alto ed il basso di circa mezzo centimetro.

Per portare la catena alla giusta tensione il mozzo della ruota posteriore deve essere regolata, Seguire le istruzioni elencate qui sotto:

1. Allentare leggermente i dadi del mozzo ruota posteriore in maniera tale che la ruota posteriore possa essere spostato in avanti ed indietro.
2. Tirare i dadi dei due tensionatori della catena, facendo arretrare la ruota posteriore e tirando la catena. Eseguire questa operazione in maniera tale che a catena abbia dello spazio per muoversi, come indicato sopra.
3. Allo stesso tempo fare attenzione che la ruota si posizioni in maniera equidistante al centro del telaio. Né verso sinistra, né verso destra, come da disegno [A].
4. Stringere lentamente i dadi del mozzo della ruota posteriore.
5. Controllare che la catena sia alla tensione appropriata e che la ruota sia al centro del telaio.
6. Ruotare tutti gli altri dadi in senso inverso fino a serrarli.



## Rottamazione

Se si vuole rottamare la bicicletta, prendere contatto con il distributore. È anche possibile prendere contatto con i servizi locali per lo smaltimento dei rifiuti, Questi provvederanno alla rottamazione della bicicletta in conformità con le normative del luogo.

## Cessione/vendita ad un nuovo proprietario

Se la bicicletta viene ceduta ad un nuovo proprietario, è importante che sia ceduta tutta la necessaria documentazione, in maniera che il nuovo proprietario possa utilizzare pienamente la bicicletta.

## Garanzia

La garanzia è considerata valida per tutti i difetti del prodotto, per i quali sia dimostrato che la causa sia da attribuire a difetti di materiali o di fabbricazione.

Le bici sono fornite con garanzia di cinque anni sul telaio e le forcelle. Per gli accessori e le restanti parti (con esclusioni delle parti consumabili), come da normativa è in vigore un periodo di garanzia di due anni.

La garanzia vale in caso di uso normale della bicicletta e di manutenzione come indicato in questo manuale.

### **Attenzione!**

La garanzia e la responsabilità sul prodotto cessano nel caso di non corretta osservazione delle istruzioni contenute in questo manuale, di effettuazione di operazioni di manutenzione non autorizzate o di operazioni di aggiustamenti, aggiunte o modifiche che non siano stati autorizzati dal fabbricante.

La certificazione originale CE sarà ritenuta non più valida se verranno eseguite modifiche da parte di terze parti.

L'assenza della certificazione può creare problemi per assicurare la bicicletta e per i danni provocati.

## Numero di telaio

Il numero di telaio è riportato su un adesivo. L'adesivo è posto sul telaio come da disegno.

Immagine dell'adesivo:



Posizione dell'adesivo:



Dietro il  
supporto  
della sella

## Formulario di servizio, manutenzione e modifiche

Per potersi avvalere della garanzia occorre che la bicicletta sia sottoposta a operazioni di servizio secondo il seguente schema.

| Operazione:                                | Svolta il: | Distributore: |
|--|------------|---------------|
| Servizio dopo i primi 200 km o dopo 2 mesi |            |               |
| Servizio 1 anno dopo la consegna           |            |               |
| Servizio 2 anni dopo la consegna           |            |               |
| Servizio 3 anni dopo la consegna           |            |               |
| Servizio 4 anni dopo la consegna           |            |               |
| Servizio 5 anni dopo la consegna           |            |               |

Anche dopo il quinto anni si consiglia di sottoporre annualmente la bicicletta ad operazioni di manutenzione. La mancata o ritardata effettuazione di questi controlli non ha comunque effetto sulla validità della garanzia delle parti coinvolte in quanto la garanzia scade dopo il quinto anno.

### Modifiche sulla bicicletta

Le seguenti parti sono state modificate nella bicicletta:

Modifica:

Svolta il:

Svolta da:

**Attenzione!** Se le modifiche non sono state effettuate da un operatore autorizzato dal fabbricante o nessuna parte originale o opzionale del fabbricante è stata utilizzata, i diritti di garanzia decadono.









## Formulario di consegna

Congratulazioni per l'acquisto della vostra bicicletta. Questa bicicletta è stata prodotta con la massima cura. Per garantire la massima qualità possibile Van Raam produce le biciclette in conformità con lo standard di qualità ISO 9001:2008. Van Raam è una azienda certificata dal TÜV Rheinland Nederland B.V.

La bicicletta potrà essere fruita in maniera ottimale se le regolazioni saranno svolte in base alle caratteristiche dell'utilizzatore e saranno seguite le istruzioni contenute in questo manuale d'uso. Assicurarsi di seguire le operazioni di manutenzione specificate in questo manuale d'uso.

Per potersi avvalere del servizio e della garanzia, completare sempre i formulari di consegna e di servizio. Con questo formulario il distributore e l'utilizzatore finale riconoscono anche che l'utilizzatore finale ha ricevuto le istruzioni sul funzionamento della bicicletta, che la bici è stata configurata secondo le richieste dell'utilizzatore finale e che l'utilizzatore finale ha ricevuto il manuale d'uso originale.

### Riempire alla consegna della bicicletta

|   |                         |
|---|-------------------------|
| Modello di bicicletta Van Raam:         |                         |
| Numero di telaio:                       |                         |
| Numero di chiavi:                       |                         |
| Consegnata a:                           |                         |
| Dal Distributore:                       |                         |
| Luogo:                                  |                         |
| Data:                                   |                         |
| Firma dell'Acquirente della bicicletta: | Firma del Distributore: |
| Se disponibile, timbro del Rivenditore: |                         |